

**CANTON D'ALFRED ET PLANTAGENET  
TOWNSHIP OF ALFRED AND PLANTAGENET  
PROCÈS-VERBAL / MINUTES  
RÉUNION RÉGULIÈRE / REGULAR MEETING  
LE 20 JUIN 2016 / JUNE 20, 2016  
SALLE COMMUNAUTAIRE DE PLANTAGENET COMMUNITY HALL**

Présences/Present: Fernand Dicaire  
Jean-Pierre Cadieux  
René Beaulne  
Jean-Claude Delorme  
Jeanne Doucet  
Benoit Lamarche  
Chantal Galipeau

Marc Daigneault, directeur général – greffier  
Monique Bastien, greffière-adjointe  
Guylaine Poirier, urbaniste

- |   |   |
|---|---|
| <p>1. L'assemblée est appelée à l'ordre par le président à 19h00.</p> <p style="text-align: center;"><b>Résolution 2016-388</b></p> <p>Proposée par: René Beaulne<br/>Appuyée par: Jeanne Doucet</p> <p>Qu'il soit résolu que cette réunion régulière du conseil soit déclarée ouverte.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>   | <p>1. The assembly is called to order by the Chairman at 7:00 p.m.</p> <p style="text-align: center;"><b>Resolution 2016-388</b></p> <p>Moved by: René Beaulne<br/>Seconded by: Jeanne Doucet</p> <p>Be it resolved that this regular Council meeting be declared open.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>   |
| <p>2. <b>Résolution 2016-389</b></p> <p>Proposée par: Benoit Lamarche<br/>Appuyée par: Chantal Galipeau</p> <p>Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>  | <p>2. <b>Resolution 2016-389</b></p> <p>Moved by: Benoit Lamarche<br/>Seconded by: Chantal Galipeau</p> <p>Be it resolved that the agenda be adopted as presented.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>  |
| <p>3. <b><u>DIVULGATION D'INTÉRÊTS PÉCUNIAIRES</u></b></p> <p>M. Jean-Pierre Cadieux déclare un intérêt pécuniaire au point 7.1, compte fournisseur CADI004, en tant que propriétaire du commerce.</p> <p>M. René Beaulne déclare un intérêt pécuniaire au point 18.10 en tant que demandeur.</p>   | <p>3. <b><u>DISCLOSURE OF PECUNIARY INTEREST</u></b></p> <p>Mr. Jean-Pierre Cadieux discloses a pecuniary interest at item 7.1, supplier account CADI004, as owner of the business.</p> <p>Mr. René Beaulne discloses a pecuniary interest at item 18.10 as the applicant.</p>  |
| <p>3A Le maire présente un rapport des rencontres et activités depuis la réunion du 6 juin, dont :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lundi, 6 juin, réunion régulière du conseil d'Alfred et Plantagenet;</li> <li>• Mardi, 7 juin, rencontre du Comité Enfants en santé;</li> <li>• Mercredi, 8 juin, réunion du comité plénier des Comtés Unis de Prescott et Russell, et participation au souper de fermeture des Jeux des 50 ans et plus;</li> </ul> | <p>3A The Mayor presents a report on meetings and activities since June 6<sup>th</sup>, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Monday, June 6, regular meeting of the Municipal Council;</li> <li>○ Tuesday, meeting of the Healthy Kids Challenge Committee;</li> <li>○ Wednesday, June 8, meeting of the United Counties of Prescott and Russell Committee of the whole and 50+ Games Closing Supper;</li> </ul> |

- Vendredi, le 10 juin, Relais pour la vie de 18h à minuit;
  - Samedi, 11 juin, tournoi de golf du Club Optimiste d'Alfred;
  - Lundi, 13 juin, réunion du Comité de la marina de Lefavre lors de laquelle une demande de subvention pour bâtir un amphithéâtre a été finalisée afin de rencontrer l'échéance pour la soumission de demandes de subvention qui est vendredi le 24 juin;
  - Mardi, le 14 juin, présentation du projet « Prends un livre, laisse un livre » de la classe de 3<sup>e</sup> année de l'École St-Victor et session de photo, camion d'urgence du service d'incendie, caserne d'Alfred;
  - Mercredi, le 15 juin, rencontre des maires pour le service de répartition des appels d'incendies et tournoi « Nine and Dine » au club de golf Nation;
  - Jeudi, le 16 juin
    - réunion CA de la conservation Nation Sud
      - standards d'accessibilité des services à la clientèle - nouvelle loi
      - "Employment and Social Development Canada » (ESDC) étudiants Co-Op pour améliorer la gestion de documents - 2/3 de subvention
    - entrevues – poste de greffier(ère) adjoint(e)
    - rencontre avec Steve Del Duca (ministre des transports) - Grant Crack et maires
    - souper Trillium pour Grant Crack
    - rencontre porte ouverte de clubs sociaux au centre communautaire de Plantagenet;
  - vendredi le 17 juin
    - entrevues – poste de greffier(ère) adjoint(e)
  - samedi le 18 juin
    - tournoi de golf – Club Optimiste de Wendover.
- Friday, June 10, Relay for life walk, from 6:00 p.m. to midnight;
  - Saturday, June 11, Alfred Optimist Club Golf Tournament;
  - Monday, June 13, meeting of the Lefavre Marina Committee during which a grant application for the construction of an amphitheatre was finalized in order to be submitted by the deadline of Friday, June 24;
  - Tuesday, June 14, presentation of "Take a book, leave a book" project by the Grade 3 students of St-Victor School and photo session, emergency truck at the Alfred Fire Station;
  - Wednesday, June 15, meeting of the mayors with respect to fire dispatch services and "Nine and Dine" at the Nation Golf Club;
  - Thursday, June 16
    - South Nation Conservation meeting
      - Accessibility standards - customer services – new law
      - "Employment and Social Development Canada » (ESDC) Co-Op students to improve document management – grant of 2/3 of cost
    - interviews – Deputy Clerk position
    - meeting with Steve Del Duca (Transportation Minister) - Grant Crack and mayors
    - Trillium supper Trillium for Grant Crack
    - rencontre porte ouverte de clubs sociaux au centre communautaire de Plantagenet;
  - Friday, June 17
    - interviews – Deputy Clerk position
  - Saturday, June 18
    - Wendover Optimist Club Golf Tournament

Discussions avec des résidents, les chefs de services concernant divers dossiers, revue de la correspondance, administration, communications téléphoniques, préparation de correspondance, signature de chèques, etc...

Discussions with residents, with Department Heads on various issues, review of correspondence, administration, telephone communications, preparation of correspondence, signature of cheques, etc...

- |    |  |    |   |
|----|--|----|---|
| 3B | <p>Rapport de la présidente du conseil d'administration des bibliothèques publiques, Mme Jocelyne Chénier.</p> <p>Au cours de 2015-2016, le conseil d'administration a perdu 3 membres de longue date dont M. Gilles Poirier, Mme Diane Dubuc et Mme Denise Champagne. Trois nouveaux membres se sont joints au conseil d'administration il y a quelques mois; soit, Mme Monique Leduc, M. Rosaire Dupont et Mme Lyne Gagné-Lalonde, ainsi que Mme Claire Bellefeuille à l'automne 2015.</p> <p>Mme Chénier remercie la directrice générale, Mme Dominique Lacelle, pour la coordination et la gérance des cinq bibliothèques, ainsi que les employées aux bibliothèques.</p> <p>Les activités comptent, entre autres, 15 réunions du conseil d'administration en 2015, une augmentation de visiteurs aux bibliothèques à Alfred et à Plantagenet, en plus des activités courantes telles le club de lecture des adultes à Lefavre, le club de lecture TD qui est un programme d'été auquel participent 2 étudiantes et qui compte 63 filles et 32 garçons et aussi un service de livraison aux personnes âgées à Lefavre, Curran et Alfred, selon la demande.</p> <p>Les services à la communauté incluent le prêt de carets de musées, un partenariat avec l'École St-Victor, la distribution d'une brochure expliquant les services de bibliothèques, la vente de licences de chiens et la location d'équipement, qui contribue à attirer de nouveaux membres.</p> <p>Mme Chénier mentionne aussi quelques projets à venir.</p> | 3B | <p>Report of the President of the Public Library Board, Mrs. Jocelyne Chénier.</p> <p>During 2016-2016, Mr. Gilles Poirier, Mrs. Diane Dubuc and Mrs. Denise Champagen, three long-standing Board members left. Three new members have joined the Board in the last few months; namely, Mrs. Monique Leduc, Mr. Rosaire Dupont and Mrs. Lyne Gagné-Lalonde, as well as Mrs. Claire Bellefeuille in the fall of 2015.</p> <p>Mrs. Chénier thanks the Library Chief Executive Officer, Mrs. Dominique Lacelle, for her coordination and management of the five libraries, as well as the staff at each library.</p> <p>The activities during 2015 and 2016 include 15 Public Library Board meetings, an increase in the number of visitors at the Alfred and the Plantagenet libraries, as well as current activities such as the Adult Reading Club in Lefavre, the TD Reading Club which is a summer program which involves 2 students and regroups 63 girls and 32 boys, and an on-call delivery service to seniors in Lefavre, Curran and Alfred.</p> <p>Services to the community include the loan of museum cards, a partnership with St-Victor School, the distribution of a brochure outlining library services, the sale of dog licenses and the loan of equipment which contributes to attract new members.</p> <p>Mrs. Chénier mentions upcoming projects.</p> |
| 3C | <p><b>Résolution 2016-390</b></p> <p>Proposé par : René Beaulne<br/>Appuyé par : Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Qu'il soit résolu que cette session publique pour considérer une modification au plan officiel des aires urbaines du Canton d'Alfred et Plantagenet (Dossier OPA-3) ainsi qu'une modification au règlement de zonage numéro 2009-50 (Dossier ZON-01-2016, M. Peter Lawrence) et une modification au règlement de zonage numéro 2009-50 (Dossier ZON-02-2016, M. Patrice Lanthier, Mme Anne-Marie Gour, M. Marc Gour et Mme Nathalie Lalonde-Gour) soit déclarée ouverte.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>Le président invite l'administratrice en aménagement du territoire à expliquer les demandes de modifications au règlement de zonage.</p>   | 3C | <p><b>Resolution 2016-390</b></p> <p>Moved by: René Beaulne<br/>Seconded by : Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Be it resolved that this public meeting to consider a proposed amendment to the Official Plan of the Urban Areas of the Township of Alfred and Plantagenet (File OPA-3) and to Zoning By-law 2009-50 (File ZON-01-2016, Mr. Peter Lawrence) and an amendment to Zoning By-law 2009-50 (File ZON-02-2016, Mr. Patrice Lanthier, Mrs. Anne-Marie Gour, Mr. Marc Gour et Mrs. Nathalie Lalonde-Gour) be declared open.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>The President invites the Zoning Administrator to explain the proposed zoning amendments.</p>   |

L'administratrice en aménagement du territoire indique que l'avis de cette réunion publique dans les dossiers OPA-3 et ZON-01-2016 a été posté aux propriétaires dont les propriétés sont situées à l'intérieur d'un rayon de 120 mètres des terrains pour lesquels la modification au Plan officiel et la modification au Règlement de zonage sont demandées. Cet avis a été posté le 31 mai 2016 et un avis de réunion publique a aussi été affiché sur les propriétés affectées.

Mme Poirier indique que les demandes concernent la propriété située à l'intersection des rues Water, Concession et Alfred à Plantagenet, décrite comme étant une partie du Lot 4 et Lot 5 du Plan Enregistré No. 6 de l'ancien Village de Plantagenet et la propriété concernée par ces demandes fait présentement l'objet d'une demande d'approbation d'un plan d'implantation.

La proposition de modification au Plan officiel des aires urbaines du Canton d'Alfred et Plantagenet a pour but de changer l'affectation de la propriété du «Secteur des politiques sur les entreprises économiques» à «Secteur des politiques résidentielles» dans le but de permettre un usage résidentiel sur la propriété.

La demande de modification au Règlement de zonage, Dossier ZON-01-2016, a pour but de changer la catégorie de zonage de la propriété de la zone «Commerce Local (C1)» à la zone «Résidentielle de Forte Densité – Exception X (R3-X)». La zone «R3-X» permettra la construction d'un quadruplex (4 unités résidentielles) sur la propriété. La modification a également pour but de réduire la superficie minimale requise pour un lot, desservi par le réseau d'aqueduc municipal et le réseau d'égout sanitaire municipal, de 900.0 mètres carrés à 856.0 mètres carrés, réduire la marge de recul minimale requise pour la cour arrière de 7.5 mètres à 2.17 mètres pour le bâtiment et à 1.26 mètres pour les patios et réduire les marges de recul minimales requises pour les cours extérieures de 3.5 mètres à 2.94 mètres pour les galeries de béton.

L'administratrice en aménagement du territoire indique que l'avis de cette réunion publique dans le dossier ZON-02-2016 a été posté aux propriétaires dont les propriétés sont situées à l'intérieur d'un rayon de 120 mètres des terrains pour lesquels la modification au Plan officiel et la modification au Règlement de zonage sont demandées. Cet avis a été posté le 31 mai 2016 et un avis de réunion publique a aussi été affiché sur la propriété affectée.

The Zoning Administrator indicates that the notice of this public meeting with respect to Files OPA-3 and ZON-01-2016 was mailed to all owners whose properties are within a buffer of 120 metres of the lands for which the Official Plan amendment and the Zoning By-law amendment are requested. The notice was mailed on May 31, 2016 and a notice of public meeting was also posted on the affected properties.

Mrs. Poirier indicates that the applications concern the property situated at the intersection of Water Street, Concession Street and Alfred Street in Plantagenet, described as being a part of Lot 4 and Lot 5 of Registered Plan No. 6 of the former Village of Plantagenet and the property concerned by these applications is currently the subject of an application for approval of a site plan.

The proposed amendment to the Official Plan of the Urban Areas of the Township of Alfred and Plantagenet is to change the designation of the property from the «Economic Enterprise Policy Area» to the «Residential Policy Area» in order to allow a residential use on the property.

The Zoning By-law amendment application, File ZON-01-2016, is to change the zoning category of the property from the «Local Commercial (C1)» zone to the «High Density Residential – Exception X (R3-X)» zone. The «R3-X» zone will allow the construction of a quadruplex (4 residential units) on the property. The purpose of the amendment is also to reduce the required minimum lot area, serviced with the municipal water system and the municipal sanitary sewer system, from 900.0 square metres to 856.0 square metres, reduce the required minimum rear yard setback from 7.5 metres to 2.17 metres for the building and to 1.26 metres for the decks and reduce the required minimum exterior side yards setbacks from 3.5 metres to 2.94 metres for the concrete porches.

The Zoning Administrator indicates that the notice of this public meeting with respect to File ZON-02-2016 was mailed to all owners whose properties are within a buffer of 120 metres of the lands for which the Official Plan amendment and the Zoning By-law amendment are requested. The notice was mailed on May 31, 2016 and a notice of public meeting was also posted on the affected properties.

Mme Poirier indique que la demande de modification au Règlement de zonage, Dossier ZON-02-2016, a pour but de changer la catégorie de zonage de propriété située du côté est de l'avenue Du Quai, au nord de la rue Principale à Wendover, décrite comme étant une partie du Lot 31, Concession Broken Front de l'ancien Canton de Plantagenet Nord. La propriété concernée par cette demande fera l'objet d'une demande d'approbation d'un plan d'implantation.

La modification proposée a pour but de changer la catégorie de zonage a pour but de changer la catégorie de zonage de la propriété de la zone «Résidentielle de Moyenne Densité (R2)» à la zone «Résidentielle de Forte Densité – Exception X (R3-X)» afin de permettre la construction d'un bâtiment d'habitation comptant un maximum de 6 unités résidentielles sur la propriété. La modification a aussi pour but de réduire la marge de recul minimale requise pour la cour arrière de 10.5 mètres à 2.5 mètres et réduire la marge de recul minimale requise pour la cour avant de 7.5 à 4.5 mètres.

Elle mentionne que si une personne ou un organisme public ne présente pas d'observations orales lors d'une réunion publique ou ne présente pas d'observations écrites à la Corporation du Canton d'Alfred et Plantagenet avant l'adoption du règlement municipal, la personne ou l'organisme public n'a pas le droit d'interjeter appel de la décision du Conseil de la Corporation du Canton d'Alfred et Plantagenet devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario.

Elle indique que si une personne ou un organisme public ne présente pas d'observations orales lors d'une réunion publique ou ne présente pas d'observations écrites à la Corporation du Canton d'Alfred et Plantagenet avant l'adoption du règlement municipal, la personne ou l'organisme public ne peut pas être joint en tant que partie à l'audition d'un appel dont est saisie la Commission des affaires municipales de l'Ontario à moins qu'il n'existe, de l'avis de cette dernière, des motifs raisonnables de le faire.

Mme Poirier indique que seuls les particuliers, les personnes morales et les organismes publics peuvent interjeter appel d'un règlement municipal devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario. Les associations ou les groupes sans personnalité morale ne peuvent pas déposer d'avis d'appel. Toutefois, un avis d'appel peut être déposé au nom d'un particulier qui est membre de l'association ou du groupe pour le compte de l'un ou l'autre.

Mrs. Poirier indicates that the application to amend the Zoning By-law, File ZON-02-2016, applies to the property situated on the east side of Du Quai Avenue, north of Principale Street in Wendover, described as being a part of Lot 31, Broken Front Concession of the former Township of North Plantagenet. The property concerned by this application will be the subject of an application for approval of a site plan.

The purpose of the proposed amendment is to change the zoning category of is to change the zoning category of the property from the «Medium Density Residential (R2)» zone to the «High Density Residential – Exception X (R3-X)» zone to allow the construction of a building housing a maximum of 6 residential units on the property. The purpose of the amendment is also to reduce the required minimum rear yard setback from 10.5 metres to 2.5 metres and reduce the required minimum front yard setback from 7.5 metres to 4.5 metres.

She mentions that if a person or public body does not make oral submissions at a public meeting or make written submissions to the Corporation of the Township of Alfred and Plantagenet before the by-law is passed, the person or public body is not entitled to appeal the decision of the Council of the Corporation of the Township of Alfred and Plantagenet to the Ontario Municipal Board.

She indicates that if a person or public body does not make oral submissions at a public meeting or make written submissions to the Corporation of the Township of Alfred and Plantagenet before the by-law is passed, the person or public body may not be added as a party to the hearing of an appeal before the Ontario Municipal Board unless, in the opinion of the Board, there are reasonable grounds to do so.

Mrs. Poirier indicates that only individuals, corporations and public bodies may appeal a by-law to the Ontario Municipal Board. A notice of appeal may not be filed by an unincorporated association or group. However, a notice of appeal may be filed in the name of an individual who is a member of the association or the group on its behalf.

Mme Poirier mentionne qu'aucune personne, ni aucun organisme public ne doit être joint en tant que partie à l'audition de l'appel sauf si, avant l'adoption du règlement municipal, la personne ou l'organisme public a présenté des observations orales lors d'une réunion publique ou présenté des observations écrites au conseil ou qu'il existe, de l'avis de la Commission des affaires municipales de l'Ontario, des motifs raisonnables de le faire.

Les appels ou commentaires doivent être soumis au greffier, M. Marc Daigneault.

Le président demande s'il y a des questions ou s'il y a des gens en faveur ou contre l'amendement de zonage ZON-01-2016 par M. Peter John Lawrence. Il n'y a aucune question ou commentaire.

Le président demande s'il y a des questions ou s'il y a des gens en faveur ou contre l'amendement de zonage ZON-02-2016 par M. Patrice Lanthier, Mme Anne-Marie Gour, M. Marc Gour et Mme Nathalie Lalonde-Gour.

M. Yvon Major présente des objections à cette demande relativement aux exceptions de recul et explique ses préoccupations.

#### **Résolution 2016-391**

Proposé par : Jean-Claude Delorme  
Appuyé par : Benoit Lamarche

Qu'il soit résolu que cette session publique pour considérer une modification au plan officiel des aires urbaines du Canton d'Alfred et Plantagenet (Dossier OPA-3) ainsi que deux modifications au règlement de zonage numéro 2009-50 (Dossiers ZON-01-2016 et ZON-02-2016) soit déclarée close.

Adoptée

#### 4.1 **Résolution 2016-392**

Proposé par : Jeanne Doucet  
Appuyé par : Benoit Lamarche

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de la réunion régulière du 6 juin 2016 soit adopté.

Adoptée

#### 5. **DÉLÉGATIONS**

Il n'y a aucune délégation.

Mrs. Poirier mentions that no person or public body shall be added as a party to the hearing of the appeal unless, before the by-law was passed, the person or public body made oral submissions at a public meeting or written submissions to the council or, in the opinion of the Ontario Municipal Board, there are reasonable grounds to add the person or public body as a party.

Appeals or comments must be submitted to the Clerk, Mr. Marc Daigneault.

The Chairman asks whether there are any questions or whether there are people in favour of or against amendment ZON-01-2016 by Mr. Peter John Lawrence. There are no questions or comments.

The Chairman asks whether there are any questions or whether there are people in favour of or against amendment ZON-02-2016 by Mr. Patrice Lanthier, Mrs. Anne-Marie Gour, Mr. Marc Gour et Mrs. Nathalie Lalonde-Gour.

Mr. Yvon Major presents objections to this amendment with respect to the exceptions in the setbacks and explains his preoccupations.

#### **Resolution 2016-391**

Moved by: Jean-Claude Delorme  
Seconded by: Benoit Lamarche

Be it resolved that this public meeting to consider a proposed amendment to the United Counties of Prescott Russell Official Plan (File OPA-3) and two amendments to Zoning By-law 2009-50 (Files ZON-01-2016 and ZON-02-2016) be declared closed.

Carried

#### 4.1 **Resolution 2016-392**

Moved by: Jeanne Doucet  
Seconded by: Benoit Lamarche

Be it resolved that the minutes of the regular Council meeting of June 6, 2016, be adopted.

Carried

#### 5. **DEPUTATIONS**

There is no deputation.

6. **RAPPORTS DU SERVICES D'URBANISME**6.1 **Résolution 2016-393**

Proposé par : René Beaulne  
Appuyé par : Jean-Claude Delorme

Qu'il soit résolu que le Conseil municipal approuve la demande d'autorisation, dossier B-039-2016, soumise par Monsieur Richard Guindon et Madame Christine Guindon, propriétaires, affectant la propriété située au 461 Concession 4 – Plantagenet à Plantagenet, décrite comme étant une partie du Lot 4, Concession 3 de l'ancien Canton de Plantagenet Nord, qui a pour but de permettre la création d'un nouveau lot destiné à des fins résidentielles et/ou de ferme d'agrément, sujet aux conditions suivantes :

1. Qu'une compensation monétaire pour fins de parc, au montant de 1 000.00\$, soit payée à la municipalité.
2. Que l'arpenteur-géomètre retenu par les propriétaires détermine la largeur de la Concession 4 – Plantagenet, et si ladite voie présente une emprise d'une largeur inférieure à 20.0 mètres, qu'une bande de terrain d'une largeur égale à la moitié de la sur largeur requise pour atteindre une emprise de 20.0 mètres tout le long de la partie détachée et de la partie retenue, soit transférée sans frais et sans encombres à l'autorité concernée (Canton d'Alfred et Plantagenet).
3. Qu'une étude d'impact environnemental soit soumise afin de s'assurer que l'aménagement en question n'aura pas d'impact négatif sur l'élément naturel ou la fonction écologique pour laquelle le secteur est identifié (boisé d'importance).

Adoptée

6.2 **Résolution 2016-394**

Proposé par : Jean-Pierre Cadieux  
Appuyé par : Jean-Claude Delorme

Qu'il soit résolu que le Conseil municipal approuve la demande d'autorisation, dossier B-040-2016, soumise par Monsieur Richard Guindon et Madame Christine Guindon, propriétaires, affectant la propriété située au 461 Concession 4 – Plantagenet à Plantagenet, décrite comme étant une partie du Lot 4, Concession 3 de l'ancien Canton de Plantagenet Nord, qui a pour but de permettre la création d'un nouveau lot destiné à des fins résidentielles et/ou de ferme d'agrément, sujet aux conditions suivantes :

1. Qu'une compensation monétaire pour fins de parc, au montant de 1 000.00\$, soit payée à la municipalité.

6. **REPORTS FROM THE PLANNING DEPARTMENT**6.1 **Resolution 2016-393**

Moved by: René Beaulne  
Seconded by Jean-Claude Delorme

Be it resolved that the Municipal Council approve the request for consent, B-039-2016, submitted by Mr. Richard Guindon and Mrs. Christine Guindon, owners, affecting the property located at 461 Concession 4 – Plantagenet, in Plantagenet, described as Part of Lot 4, Concession 3 of the former Township of North Plantagenet, to allow for the creation of a new residential lot and/or hobby farm, subject to the following conditions :

1. That a monetary compensation for of \$1,000. be paid to the municipality.
2. That the land surveyor retained by the owners determine the width of Concession 4 – Plantagenet, and if the aforementioned road allowance present a width measuring less than 20.0 metres, that a strip of land equal to half of the width needed to reach 20.0 metres, along the severed and retained parcels be transferred without fee and encumbrance to the concerned authority (Township of Alfred and Plantagenet).
3. That an environmental impact study be submitted to ensure that the development will not have a negative impact on the natural elements or ecological functions for which the sector is identified (woodlot).

Carried

6.2 **Resolution 2016-394**

Moved by: Jean-Pierre Cadieux  
Seconded by Jean-Claude Delorme

Be it resolved that the Municipal Council approve the request for consent, B-040-2016, submitted by Mr. Richard Guindon and Mrs. Christine Guindon, owners, affecting the property located at 461 Concession 4 – Plantagenet, in Plantagenet, described as Part of Lot 4, Concession 3 of the former Township of North Plantagenet, to allow for the creation of a new residential lot and/or hobby farm, subject to the following conditions :

1. That a monetary compensation for of \$1,000. be paid to the municipality

2. Que l'arpenteur-géomètre retenu par les propriétaires détermine la largeur de la Concession 4 – Plantagenet, et si ladite voie présente une emprise d'une largeur inférieure à 20.0 mètres, qu'une bande de terrain d'une largeur égale à la moitié de la surlargeur requise pour atteindre une emprise de 20.0 mètres tout le long de la partie détachée et de la partie retenue, soit transférée sans frais et sans encombres à l'autorité concernée (Canton d'Alfred et Plantagenet).
3. Qu'une étude d'impact environnemental soit soumise afin de s'assurer que l'aménagement en question n'aura pas d'impact négatif sur l'élément naturel ou la fonction écologique pour laquelle le secteur est identifié (boisé d'importance).

Adoptée

**6.3 Résolution 2016-395**

Proposé par : Jean-Pierre Cadieux  
Appuyé par : René Beaulne

Qu'il soit résolu que le Conseil municipal approuve l'interdiction de stationnement en bordure de la rue St-Philippe sur une distance approximative de 150 mètres s'étalant entre l'extrémité ouest de la propriété située au 120 rue St-Philippe jusqu'à une trentaine de mètres à l'est de la propriété située au 108 rue St-Philippe, tel que démontré dans le croquis qui figure au rapport, et qu'une lettre officielle à cet effet soit envoyée au département des travaux publics des Comtés Unis de Prescott et Russell.

Adoptée

**7. RAPPORTS DU SERVICE DES FINANCES****7.1A Résolution 2016-396**

Proposée par: René Beaulne  
Appuyée par : Benoit Lamarche

Qu'il soit résolu que les comptes payables en date du 15 juin 2016 soient adoptés, à l'exception du compte fournisseur CADI004.

Adoptée

**7.1B Résolution 2016-397**

Proposée par: Jean-Claude Delorme  
Appuyée par : Chantal Galipeau

Qu'il soit résolu que le compte fournisseur CADI004 aux comptes payables en date du 15 juin 2016 soit adopté.

Adoptée

M. Jean-Pierre Cadieux s'abstient de voter.

2. That the land surveyor retained by the owners determine the width of Concession 4 – Plantagenet, and if the aforementioned road allowance present a width measuring less than 20.0 metres, that a strip of land equal to half of the width needed to reach 20.0 metres, along the severed and retained parcels be transferred without fee and encumbrance to the concerned authority (Township of Alfred and Plantagenet).

3. That an environmental impact study be submitted to ensure that the development will not have a negative impact on the natural elements or ecological functions for which the sector is identified (woodlot).

Carried

**6.3 Resolution 2016-395**

Moved by: Jean-Pierre Cadieux  
Seconded by René Beaulne

Be it resolved that the Municipal Council approve the parking ban along the St. Philippe Street for a distance of 150.0 meters, stretching between the western limit of the property located at 120 St. Philippe Street up to about thirty meters east of the property located at 108 St-Philippe Street, as shown on the attached sketch, and that an official letter to this effect be sent to the public works department of the United Counties Prescott and Russell.

Carried

**7. REPORTS FROM THE FINANCE DEPARTMENT****7.1A Resolution 2016-396**

Moved by: René Beaulne  
Seconded by : Benoit Lamarche

Be it resolved that the accounts payable as of June 15, 2016 be adopted, except supplier account CADI004.

Carried

**7.1B Resolution 2016-397**

Moved by: Jean-Claude Delorme  
Seconded by : Chantal Galipeau

Be it resolved that supplier account CADI004 of the accounts payable as of June 15, 2016, be adopted.

Carried

Mr. Jean-Pierre Cadieux refrains from voting.



7.2	<p><b>Résolution 2016-398</b></p> <p>Proposée par: René Beaulne Appuyée par : Benoit Lamarche</p> <p>Qu'il soit résolu que le rapport F-14-2016, rapport comparatif au 30 avril 2016, soit reçu.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	7.2	<p><b>Resolution 2016-398</b></p> <p>Moved by: René Beaulne Seconded by : Benoit Lamarche</p> <p>Be it resolved that report F-14-2016, the comparative report as of April 30, 2016, be received.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
8.	<p><b><u>RAPPORTS DU SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS</u></b></p> <p>Il n'y a aucun rapport.</p>	8.	<p><b><u>REPORTS FROM THE PUBLIC WORKS DEPARTMENT</u></b></p> <p>There is no report.</p>
9.	<p><b><u>RAPPORTS DU SERVICE DE LA DIRECTION GÉNÉRALE</u></b></p>	9.	<p><b><u>REPORTS FROM THE GENERAL MANAGEMENT DEPARTMENT</u></b></p>
9.1	<p><b>Résolution 2016-399</b></p> <p>Proposée par: Jean-Claude Delorme Appuyée par : Jeanne Doucet</p> <p><b>QU'IL SOIT RÉSOLU</b> que le rapport DG-60-2016 sur le tonnage de matières recyclables au 31 mai 2016 soit reçu.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	9.1	<p><b>Resolution 2016-399</b></p> <p>Moved by: Jean-Claude Delorme Seconded by : Jeanne Doucet</p> <p><b>BE IT RESOLVED</b> that Report DG-60-2016 on tonnage of recyclable materials at May 31, 2016 be received.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
9.2	<p><b>Résolution 2016-400</b></p> <p>Proposée par: Jean-Pierre Cadieux Appuyée par : Jean-Claude Delorme</p> <p><b>QU'IL SOIT RÉSOLU</b> que le Conseil du Canton d'Alfred et Plantagenet mandate la firme d'évaluateurs professionnels Tarle &amp; McAllister pour un montant de \$1,250.00, taxes en sus, afin d'établir la valeur marchande du garage municipal situé au 547, chemin de Comté 9.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	9.2	<p><b>Resolution 2016-400</b></p> <p>Moved by: Jean-Pierre Cadieux Seconded by : Jean-Claude Delorme</p> <p><b>BE IT RESOLVED</b> that the Council of the Township of Alfred and Plantagenet mandate the professional appraisers firm of Tarle &amp; McAllister for an amount of \$1,250.00, plus taxes, in order to establish the market value of the municipal garage located at 547 county Road 9.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
9.3	<p>Le sujet d'un système de rapport et statistiques pour le département de réglementation est reporté au plénier.</p>	9.3	<p>The subject of By-law Enforcement Department reporting and statistics is deferred to the Committee of the whole meeting.</p>
10.	<p><b><u>RAPPORTS DU SERVICE DES BIBLIOTHÈQUES</u></b></p>	10.	<p><b><u>REPORTS FROM THE LIBRARY DEPARTMENT</u></b></p>
10.1	<p><b>Résolution 2016-401</b></p> <p>Proposée par: Benoit Lamarche Appuyée par : Chantal Galipeau</p> <p>Qu'il soit résolu que le procès-verbal de la réunion du conseil d'administration des bibliothèques publiques du 3 mai 2016 soit reçu.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	10.1	<p><b>Resolution 2016-401</b></p> <p>Moved by: Benoit Lamarche Seconded by : Chantal Galipeau</p> <p>Be it resolved that the minutes of the meeting of the Public Library Board of May 3, 2016 be received.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>

- |   |   |
|---|---|
| <p>10.2 <b>Résolution 2016-402</b></p> <p>Proposée par: René Beaulne<br/>Appuyée par : Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Qu'il soit résolu que le rapport de statistiques mensuelles pour les mois d' avril et mai 2016 soit reçu.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>   | <p>10.2 <b>Resolution 2016-402</b></p> <p>Moved by: René Beaulne<br/>Seconded by : Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Be it resolved that the monthly statistics report for April and May 2016 be received.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>   |
| <p>11. <b><u>RAPPORTS DU SERVICE DE LA RÉGLEMENTATION</u></b></p> <p>Il n'y a aucun rapport.</p>  | <p>11. <b><u>REPORTS FROM THE BY-LAW ENFORCEMENT DEPARTMENT</u></b></p> <p>There is no report.</p>  |
| <p>12. <b><u>RAPPORTS DU SERVICE DE LA CONSTRUCTION</u></b></p> <p>12.1 <b>Résolution 2016-403</b></p> <p>Proposée par: Jean-Pierre Cadieux<br/>Appuyée par : René Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu que le rapport C-05-2016 sur les permis de construction émis en mai 2016 soit reçu.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>   | <p>12. <b><u>REPORTS FROM THE CONSTRUCTION DEPARTMENT</u></b></p> <p><b>Resolution 2016-403</b></p> <p>Moved by: Jean-Pierre Cadieux<br/>Seconded by : René Beaulne</p> <p>Be it resolved that Report C-05-2016 on building permits issued in May 2016 be received.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>   |
| <p>13. <b><u>RAPPORTS DU SERVICE DES LOISIRS</u></b></p> <p><b>Résolution 2016-404</b></p> <p>Proposée par: Jean-Pierre Cadieux<br/>Appuyée par : Jeanne Doucet</p> <p>Qu'il soit résolu que le taux de location réduit du Forum de Curran au montant de 110 \$ plutôt que 200 \$, plus taxes, pour un organisme qui loue pour plus de 10 reprises au cours d'un an soit accordé au Club de l'Amitié.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> | <p>13. <b><u>REPORTS FROM THE RECREATION DEPARTMENT</u></b></p> <p><b>Resolution 2016-404</b></p> <p>Moved by: Jean-Pierre Cadieux<br/>Seconded by : Jeanne Doucet</p> <p>Be it resolved that the reduced rate for 10 or more rentals for the Forum of Curran in the amount of \$110. rather than \$200., plus taxes, be granted to the Club de l'Amitié.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> |
| <p>14. <b><u>RAPPORTS DU SERVICE DES INCENDIES</u></b></p> <p>14.1 <b>Résolution 2016-405</b></p> <p>Proposée par: Benoit Lamarche<br/>Appuyée par : René Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu que le rapport sur les activités du service des incendies pour le mois de mai 2016 soit reçu.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>  | <p>14. <b><u>REPORTS FROM THE FIRE DEPARTMENT</u></b></p> <p>14.1 <b>Resolution 2016-405</b></p> <p>Moved by: Benoit Lamarche<br/>Seconded by : René Beaulne</p> <p>Be it resolved that the report of fire department activities for the month of May 2016 be received.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>   |
| <p>15. <b><u>RAPPORTS DU SERVICE DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ</u></b></p> <p>Il n'y a aucun rapport.</p>   | <p>15. <b><u>REPORTS FROM THE HEALTH AND SAFETY COMMITTEE</u></b></p> <p>There is no report.</p>  |
| <p>16. <b><u>RAPPORTS DES COMITÉS</u></b></p> <p>Il n'y a aucun rapport.</p>  | <p>16. <b><u>COMMITTEE REPORTS</u></b></p> <p>There is no report.</p>   |

17. **RÈGLEMENTS**

Il n'y a aucun règlement.

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

M. Roger Champagne se plaint de la façon dont il a été traité par l'Officier à la réglementation, M. Martin Guindon, suite à une consultation pour une obtenir un délai plus long pour se conformer à l'enlèvement d'un garage de type tempo sur sa propriété.

Mme Suzanne Lavoie consulte le conseil au sujet de la marche à suivre suite à la réception d'un avis de la Commission des affaires municipales de l'Ontario relativement au dossier de l'escarpement de Jessup's Falls. Le maire mentionne que le sujet n'a pas encore été adressé avec la firme d'avocats, ni discuté au niveau des Comtés. Le sujet sera considéré à huis clos lors de la rencontre régulière du conseil municipal du 18 juillet.

M. Rolland Labonté demande une copie corrigée du procès-verbal du 2 mai dernier, lors duquel il aurait demandé qu'une correction soit apportée aux données relativement à la dimension des tuyaux.

18. **MOTIONS**18.1 **Résolution 2016-406**

Proposée par: Jean-Pierre Cadieux  
Appuyée par: René Beaulne

Qu'il soit résolu que le maire, M. Dicaire, contribue les dons suivants de son budget discrétionnaire des Comtés-Unis : 350 \$ au Festival Western de Wendover et 100 \$ au Regroupement des paroisses.

Adoptée

18.2 **Résolution 2016-407**

Proposée par: René Beaulne  
Appuyée par: Jean-Pierre Cadieux

Qu'il soit résolu que le conseil municipal reçoive la pétition concernant les véhicules en marche au ralenti et avise les signataires de la pétition que le conseil maintient sa position quant à la durée maximale de 10 minutes stipulée au règlement numéro 2007-53.

Adoptée

17. **BY-LAWS**

There are no by-laws.

**QUESTION PERIOD**

Mr. Roger Champagne complains about the way he was treated by the By-law Enforcement Officer, Mr. Martin Guindon, following a consultation in which he was requesting an extension to comply with an order to remove a tempo garage on his property.

Mrs. Suzanne Lavoie consults Council about the actions required following a notice received from the Ontario Municipal Board with respect to the Jessup's Falls Escarpment matter. The Mayor mentions that the issue has not yet been discussed with the lawyer, nor at the United Counties level. The matter will be considered in a closed meeting of the Municipal Council on July 18<sup>th</sup>.

Mr. Rolland Labonté requests a corrected copy of the minutes of the May 2<sup>nd</sup> meeting, during which he asked that a correction be made to reflect the correct dimensions of the pipe.

18. **MOTIONS**18.1 **Resolution 2016-406**

Moved by: Jean-Pierre Cadieux  
Seconded by: René Beaulne

Be it resolved that the Mayor, Mr. Fernand Dicaire, contribute the following donations from his United Counties' discretionary budget: \$350. to the Wendover Western Festival and \$100. to the "Regroupement des paroisses".

Carried

18.2 **Resolution 2016-407**

Moved by: René Beaulne  
Seconded by: Jean-Pierre Cadieux

Be it resolved that the Municipal Council receive the petition pertaining to vehicle idling and advise the petitioners that Council maintains its position with respect to the 10-minute limit established in By-law Number 2007-53.

Carried

18.3	<p><b>Résolution 2016-408</b></p> <p>Proposée par: Benoit Lamarche Appuyée par : Chantal Galipeau</p> <p>Qu'il soit résolu qu'un octroi pour couches lavables au montant de 200 \$ soit accordé à Mme Mélanie Génier-Savage.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	18.3	<p><b>Resolution 2016-408</b></p> <p>Moved by: Benoit Lamarche Seconded by : Chantal Galipeau</p> <p>Be it resolved that a subsidy for washable diapers in the amount of \$200. be granted to Mrs. Mélanie Génier-Savage.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
18.4	<p><b>Résolution 2016-409</b></p> <p>Proposée par: René Beaulne Appuyée par : Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Qu'il soit résolu que le conseil municipal appuie la résolution de la Ville d'Ottawa relativement au processus de traitement de demandes de projets d'énergie éolienne.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	18.4	<p><b>Resolution 2016-409</b></p> <p>Moved by: René Beaulne Seconded by : Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Be it resolved that the Municipal Council support the City of Ottawa's resolution pertaining to the process for wind power projects applications.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
18.5	<p><b>Résolution 2016-410</b></p> <p>Proposée par: Jeanne Doucet Appuyée par : Benoit Lamarche</p> <p>Qu'il soit résolu que le conseil municipal appuie la résolution de désaccord avec la tenue de deux conférences pour ROMA et OGRA du du Canton de South-West Oxford.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	18.5	<p><b>Resolution 2016-410</b></p> <p>Moved by: Jeanne Doucet Seconded by : Benoit Lamarche</p> <p>Be it resolved that the Municipal Council support the Township of South-West Oxford's resolution in opposition to the division of the ROMA and OGRA Conferences.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
18.6	<p>L'horaire du dépotoir sera revu lors de l'étude du budget de 2017.</p>	18.6	<p>The landfill site schedule will be reviewed at the 2017 budget study.</p>
18.7	<p><b>Résolution 2016-411</b></p> <p>Proposée par: Jean-Pierre Cadieux Appuyée par : Jeanne Doucet</p> <p>Qu'il soit résolu que le conseil municipal du Canton d'Alfred et Plantagenet reçoive la résolution du Syndicat des travailleurs et travailleuses des concernant le futur de Postes Canada.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	18.7	<p><b>Resolution 2016-411</b></p> <p>Moved by: Jean-Pierre Cadieux Seconded by : Jeanne Doucet</p> <p>Be it resolved that the Municipal Council of the Township of Alfred and Plantagenet receive the Canadian Union of Postal Workers' resolution pertaining to the future of Canada Post.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
18.8	<p>La question de modification des quartiers électoraux est soulevée. On indique que la résolution numéro 2016-53 adoptée le 1<sup>er</sup> février 2016 spécifie le découpage des quartiers en deux, soit à la hauteur du chemin Boundary, avec un nombre d'électeurs comparable et trois conseillers dans chacun des quartiers. On mentionne la possibilité de scrutin préférentiel. Les règlements requis pour confirmer les décisions du conseil à ces sujets seront préparés prochainement.</p>	18.8	<p>The redivision of electoral districts is raised. It is indicated that Resolution No. 2016-53 adopted on February 1, 2016, specifies the redivision into two wards, to be split at Boundary Road, with a comparable number of electors and three Councillors in each ward. The possibility of ranked ballots is mentioned. The required by-laws to confirm Council's decisions on these matters will be prepared shortly.</p>
18.9	<p>Le conseiller Jean-Claude Delorme indique qu'il n'y a aucun dispositif antirefoulement sur le système d'aqueduc public. L'Agence ontarienne des eaux sera consultée afin d'obtenir leurs recommandations à ce sujet.</p>	18.9	<p>Councillor Jean-Claude Delorme indicates that there are no backflow preventers on the public water system. The Ontario Clean Water Agency will be consulted to obtain their recommendations on this matter.</p>

- |   |   |
|---|---|
| <p>18.10 <b>Résolution 2016-412</b></p> <p>Proposée par: Jean-Pierre Cadieux<br/>Appuyée par : Jean-Claude Delorme</p> <p>Qu'il soit résolu que les demandes de raccordement au système d'aqueduc d'Alfred de M. René Beaulne et de la station-service McEwen soient accordées, aux frais de raccordement courants.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>   | <p>18.10 <b>Resolution 2016-412</b></p> <p>Moved by: Jean-Pierre Cadieux<br/>Seconded by : Jean-Claude Delorme</p> <p>Be it resolved that the requests for connection to the water distribution system of Alfred from Mr. René Beaulne and McEwen service station be granted, at the established connection fees.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>   |
| <p>18.11 <b>Résolution 2016-413</b></p> <p>Proposée par: Jean-Pierre Cadieux<br/>Appuyée par : René Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu le maire et le greffier soient autorisés à signer le contrat pour le projet de prolongement de la conduite du réseau d'aqueduc municipal avec la compagnie STP Excavation et Construction.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>   | <p>18.11 <b>Resolution 2016-413</b></p> <p>Moved by: Jean-Pierre Cadieux<br/>Seconded by : René Beaulne</p> <p>Be it resolved that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the contract for the Watermain Extension Project with the company STP Excavation and Construction.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>   |
| <p>19. <b><u>CORRESPONDANCE</u></b></p> <p><b>Résolution 2016-414</b></p> <p>Proposée par: Jean-Claude Delorme<br/>Appuyée par : René Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu que la correspondance inscrite aux points 19.1 à 19.14 soit reçue et classée.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>  | <p>19. <b><u>CORRESPONDENCE</u></b></p> <p><b>Resolution 2016-414</b></p> <p>Moved by: Jean-Claude Delorme<br/>Seconded by : René Beaulne</p> <p>Be it resolved that the correspondence listed at items 19.1 to 19.14 be received and filed.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>  |
| <p>20. <b><u>AUTRES SUJETS</u></b></p> <p><b>Résolution 2016-415</b></p> <p>Proposée par : Benoit Lamarche<br/>Appuyée par : Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Qu'il soit résolu que cette portion de la réunion soit tenue à huis clos afin de considérer des renseignements privés concernant des personnes qui peuvent être identifiées selon l'article 239(2)(b) de la <i>Loi de 2001 sur les municipalités</i>.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> | <p>20. <b><u>OTHER ITEMS</u></b></p> <p><b>Resolution 2016-415</b></p> <p>Moved by: Benoit Lamarche<br/>Seconded by : Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Be it resolved that this portion of the meeting be closed to the public in order to consider personal matters about identifiable individuals pursuant to subsection 239(2)(b) of the <u>Municipal Act</u>, 2001.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> |
| <p><b>Résolution 2016-416</b></p> <p>Proposée par : Jean-Claude Delorme<br/>Appuyée par : Jeanne Doucet</p> <p>Que cette réunion soit rouverte au public.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>   | <p><b>Resolution 2016-416</b></p> <p>Moved by: Jean-Claude Delorme<br/>Seconded by : Jeanne Doucet</p> <p>Be it resolved that this meeting be reopened to the public.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>   |
| <p>21. <b><u>RÈGLEMENT DE CONFIRMATION DES PROCÉDURES DU CONSEIL</u></b></p> <p><b>Résolution 2016-417</b></p> <p>Proposée par : Jean-Pierre Cadieux<br/>Appuyée par : René Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu que le règlement numéro 2016-50, un règlement pour confirmer les procédures du conseil lors de sa réunion du 20 juin 2016, soit adopté après ses trois lectures.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>                                 | <p>21. <b><u>CONFIRMING BY-LAW</u></b></p> <p><b>Resolution 2016-417</b></p> <p>Moved by: Jean-Pierre Cadieux<br/>Seconded by : René Beaulne</p> <p>Be it resolved that By-law Number 2016-50, a by-law to confirm the proceedings of council at its meeting of June 20, 2016, be adopted after its three readings.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>   |

22. **CLÔTURE****Résolution 2016-418**

Proposée par : Jeanne Doucet  
Appuyée par : Chantal Galipeau

Que celle séance soit levée à 22h08 p.m.

Adoptée

---

Fernand Dicaire, Président/President

---

Marc Daigneault, Greffier / Clerk

22. **ADJOURNMENT****Resolution 2016-418**

Moved by: Jeanne Doucet  
Seconded by : Chantal Galipeau

That this meeting be adjourned at 10:08 p.m.

Carried